

No. 2.

ROPOAMA'S LETTERS.

Waikawa, Aperira 10, 1859.

E HOA, E MAKARINI,—

Tena koe. Tenei taku kupu, kia rongo mai koe; he kupu mihi naku. E koro ma, e kui ma, e! whakarongo ake ra! E tama, ma e, whakarongo ake ra! naku i aha? E hine ma e, whakarongo ake ra! naku i aha? Ko nga iwi o o tatou tupuna, ko Waitara, ka pau i a maua ko toku hoa aroha ko Makarini. Heoi ano era kupu. He kupu ano enei. E tama ma e! whakarongo mai ra! E hine ma e! whakarongo mai ra! E aku tuakana e! whakarongo mai ra! Naku hoki i aha? Ko nga iwi o o tatou tupuna, ko Waitara, ka pau i a maua ko toku hoa aroha ko Makarini. E Ma, ko te utu tenei i tono mai na koe ki a au kia whakaaturia atu e au ki a koe; e waru miriona: ki te pai mai koe ki enei utu me homai e koe ki konei: e kore au e pai ki Poneke: kahore au i te pai ki a Herangi; engari ano, kua e purutia atu to matou moni; me homai e koe aianei, i to tatanga mai ki a matou; kua e haere ki Poneke. Haere mai; whakaotia ta taua korero. Naku, na to hoa aroha.

Na ROPOAMA,

Ihaka,
Witikau,
Te Matina,
Hamiora Hotu,
Te Hereiwni,
Oropere,
Rupuha,
Hamiora,
Hare Puwera,
Karanama,
Tamati,
Te Hara,
Meha,
Wikeiri,
Utiku,
Te Hapimana,
Inia,
Wi Toea,
Takana,
Hone Kewetone,
Hakaraia,
Hona,
Te Retimana,
Eruera Tuiti,
Te Nihana,
Henare Te Moana,
Kereopa,
Wiwi,
Tabi,
Ropoama,
Timoti,

Te Ketu,
Wi Te Honi,
Ropata Ngapaki,
Rihari,
Naru,
Haimona,
Te Hita,
Hamuera,
More,
Hoani,
Hohepa Nga,
Wi Te Puke,
Te Rei,
Wikotiroa,
Te Kepa,
Neta,
Pirihira,
Rakera,
Ripeka,
Tiripa,
Ema,
Tarete,
Ngawaka Pirihira,
Heni,
Heni Kereopa,
Neta,
Oriana,
Ora,
Meri Paina,
Miriamia,
Pirihira,

Ke ta matou kupu tenei o to matou runanga;—Homai to matou moni. Na te runanga tenei mihi ki a koe. Heoi ano; ka mutu. Na to hoa aroha,

Na ROPOAMA.

[TRANSLATION.]

Waikawa, 10th April, 1859.

FRIEND McLEAN,

Salutations to you. This is my word. Hearken, a word of affection from me! O friends, male and female, hearken! O sons! hearken! what have I done? O daughters! hearken! what have I done? The bones of our ancestors, that is, Waitara, are consumed by my loving friend McLean and me. Enough of those words. Here are also some words. O sons! hearken! O daughters! hearken! O my elder brothers! hearken! what have I done? The bones of our ancestors, Waitara, are (or will be) consumed by my loving friend McLean and me. McLean, You requested me to name to you the price which I want: it is eight millions. If you approve of this price (or payment) do you give it here. I do not approve of (its being given at) Wellington; nor do I approve of Mr. Searancke; I approve of you only. Do not withhold our money. Do you give it now, while you are near us. Do not you go to Wellington. Come here and finish your and my talk.

From your loving friend,

ROPOAMA

Ihaka
Witikau
Te Ketu

Wi Te Honi
Ropata Ngapaki